

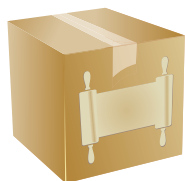
SUÈDE  
DORITOS

'HANOUKA  
ZUCKERBERG

PAUVRES  
FIL ROUGE

NON JUIF  
BLAGUES

TRUMP  
KOTEL



# Torah-Box

n°11 | 13 Déc. 2017 | 25 Kislev 5778 | Mikets

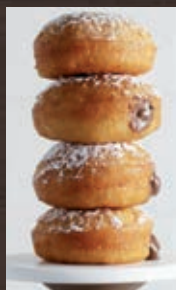
M A G A Z I N E



**Washington reconnaît Jérusalem capitale d'Israël**  
> p.4



**Un 'Hanouka inoubliable entre Shoah et lumière !**  
> p.11



**Recette : les beignets de 'Hanouka**  
> p.30



# Prière des Cohanim, le 8e jour de Hanouka

## Le même jour propice

Le dernier jour  
de Hanouka,  
propice à la prière et  
à la délivrance, comme  
à l'époque du premier  
Hanouka

## Les descendants des Cohanim

Les Cohanim,  
descendants d'Aaron  
HaCohen, imploreront  
pour tous les donateurs  
et rappelleront les  
noms de chacun d'entre  
eux et leurs requêtes  
personnelles.

## Au même lieu Saint

Au Kotel, les tunnels  
face au Kodech  
haKodachim, jamais  
abandonné par la  
Présence Divine. C'est  
là que se produisit le  
miracle de Hanouka  
il y a 2 155 ans.

## La même prière

La prière des Cohanim  
avant de sortir en guerre  
contre les grecs  
et de mériter  
le Miracle de Hanouka

Par quelle  
prière les  
Hasmonéens  
méritèrent-ils  
le miracle ?

**La supplication des Cohanim, pour chacun des donateurs,  
avec leurs noms et leurs requêtes.**

**4 292**

Prions pour les orphelins  
et les orphelines

**8 316**

Bourses d'entraide

**22 508**

Paniers alimentaires

**1 748**

Soins dentaires

**5 160**

Aides médicales

**782**

Opérations urgentes  
ou délicates

**2 689**

Subventions pour des  
soutiens scolaires

Appel gratuit:



# 1-800-22-36-36

Un reçu sera envoyé pour tout don.

## 5 possibilités pour transmettre vos dons au Vaad haRabanim :

1 Appelez ce numéro pour un don par  
carte de crédit : **1-800-22-36-36**  
en Israël: **00. 972.2.501.91.00**

2 Envoyez votre chèque à :  
Vaad haRabanim  
2 Rehov Yoel Jerusalem

3 Envoyez votre don à l'un des Rabanim  
de votre région (demandez la liste au  
numéro 1-800-22-36-36).

4 Envoyez votre don  
dans l'enveloppe  
jointe.

Veillez  
libeller vos  
chèques  
à l'ordre  
de Vaad  
haRabanim

Sur notre site : **www.vaadharabanim.org** Site sécurisé





# CALENDRIER DE LA SEMAINE

13 au 19 Décembre 2017

**Mercredi  
13 Déc.  
25 Kislev**



**'Hanouka**  
1<sup>er</sup> jour

Daf Hayomi Chvouot 15  
Michna Yomit Taanit 3-8  
Limoud au féminin n°67

**Jeudi  
14 Déc.  
26 Kislev**



**'Hanouka**  
2<sup>ème</sup> jour

Daf Hayomi Chvouot 16  
Michna Yomit Taanit 4-1  
Limoud au féminin n°68

**Vendredi  
15 Déc.  
27 Kislev**



**'Hanouka**  
3<sup>ème</sup> jour

Daf Hayomi Chvouot 17  
Michna Yomit Taanit 4-3  
Limoud au féminin n°69

**Samedi  
16 Déc.  
28 Kislev**



**Parachat Mikets**  
**'Hanouka**  
4<sup>ème</sup> jour

Daf Hayomi Chvouot 18  
Michna Yomit Taanit 4-5  
Limoud au féminin n°70

**Dimanche  
17 Déc.  
29 Kislev**



**'Hanouka**  
5<sup>ème</sup> jour

Daf Hayomi Chvouot 19  
Michna Yomit Taanit 4-7  
Limoud au féminin n°71

**Lundi  
18 Déc.  
30 Kislev**



**'Hanouka**  
6<sup>ème</sup> jour

Daf Hayomi Chvouot 20  
Michna Yomit Meguila 1-1  
Limoud au féminin n°72

*Rosh Hodesh*

**Mardi  
19 Déc.  
1 Tevet**



**'Hanouka**  
7<sup>ème</sup> jour

Daf Hayomi Chvouot 21  
Michna Yomit Meguila 1-3  
Limoud au féminin n°73

*Rosh Hodesh*



**Mercredi 13 Décembre**

Rav 'Haïm Meotinia Bar Baroukh  
Rav Yaakov Ettlinger  
Rav Avraham Mordékhai Nissim Rafoul



**Jeudi 14 Décembre**

Rav Avraham Ben David



**Samedi 16 Décembre**

Rav Chlomo Moché Souzine



**Dimanche 17 Décembre**

Rav 'Hizkia Di Silva  
Rav Avraham Meyou'hass



**Mardi 19 Décembre**

Rav Yaïr 'Haïm Bakhrahk



**Horaires du Chabbath**

	Jéru.	Tel Aviv	Ashdod	Natanya
Entrée	15:57	16:08	16:09	16:07
Sortie	17:18	17:19	17:20	17:18



**Zmanim du 16 Décembre**

	Jéru.	Tel Aviv	Ashdod	Natanya
Nets	06:32	06:35	06:35	06:35
Fin du Chéma (2)	09:03	09:05	09:05	09:05
'Hatsot	11:35	11:37	11:37	11:36
Chkia	16:37	16:38	16:39	16:37

Responsable Publication : David Choukroun - Rédacteurs : Elyssia Boukobza, Rav Israel-Méir Lau, Jérôme Touboul, Rav Gabriel Dayan, Binyamin Benhamou, Rav Ra'hamim Ankri, Rav Yé'hïel Brand, Rav Avner Ittah, Rav Mordékhai Bitton, Rabbanite Né'hama Epstein, Rabbanite Yaël Taieb, Esther Sitbon - Mise en page : Dafna Uzan - Secrétariat : 077.466.03.32

Publicité : Emmanuel (emmanuel@torah-box.com / 058.50.50.112)

Distribution : diffusion@torah-box.com

- La rédaction de Torah-Box Magazine décline toute responsabilité quant au contenu des publicités
- Ce magazine contient des enseignements de Torah, ne pas le jeter dans une poubelle
- Pour toute remarque ou conseil : support@torah-box.com

## Mesure historique : Washington reconnaît Jérusalem capitale d'Israël

Lors d'un discours historique délivré mercredi à la Maison-Blanche, le président américain Donald Trump a réalisé la promesse qu'il avait formulée durant sa campagne électorale en reconnaissant Jérusalem comme "capitale de l'Etat d'Israël".

Dans le texte de la déclaration, le président américain a annoncé que cette mesure bénéficiait "d'un large soutien bipartite au Congrès, comme cela avait déjà été le cas avec la Loi de reconnaissance de Jérusalem de 1995" et que cette loi avait été "réaffirmée par un vote unanime du Sénat il y a seulement six mois".



Afin de devancer les réactions de la communauté internationale, Trump a tenu à rappeler que le fait de retarder la reconnaissance de Jérusalem comme capitale d'Israël n'avait "pas aidé à instaurer la paix au cours des deux dernières décennies".

"Mon annonce aujourd'hui marque le début d'une nouvelle approche face au conflit entre

Israël et les Palestiniens", a-t-il rappelé, avant d'indiquer qu'il avait de plus demandé au département d'État d'élaborer un plan afin de relocaliser l'ambassade américaine de Tel-Aviv à Jérusalem.

## Le Premier ministre israélien en visite officielle à Paris et Bruxelles



Le Premier ministre israélien Binyamin Netanyahu s'est envolé cette semaine pour une visite éclair en Union Européenne, où il a rencontré le président français Emmanuel Macron avant de participer à un forum composé de 22 députés du Parlement européen à Bruxelles. Lors d'un point de presse organisé juste avant son décollage pour Paris, le Premier ministre a dénoncé "l'hypocrisie européenne", qui "fustige l'annonce de Trump, mais ne condamne pas les tirs de roquette" sur le territoire israélien ni "l'incitation à la haine contre nous". "Je n'accepte pas ce double-jeu et comme à mon habitude, je présenterai notre vérité sans peur et la tête haute" a-t-il affirmé aux micro des journalistes.

## Un homme muni d'un drapeau palestinien attaque un restaurant Cachère à Amsterdam



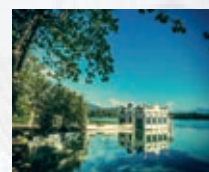
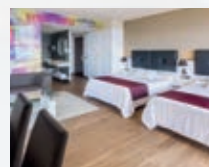
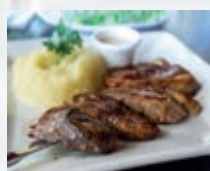
Quelques heures seulement après la déclaration de Washington sur le statut de Jérusalem, un homme coiffé d'un keffieh, muni d'un drapeau palestinien et poussant des cris "Palestine" et "Allah Ouakbar" a fait irruption dans le restaurant Cachère Hacarmel d'Amsterdam, a rapporté la chaîne de télévision AT5, qui a publié une vidéo de l'attaque. La police enquête sur l'incident, qui n'a heureusement pas fait de victime, s'étant produit au moment où "aucun client n'était à l'intérieur" selon Herman Loonstein, chef de la Fédération juive d'Hollande. "Mais il s'agit néanmoins d'une attaque, d'une attaque terroriste, commise par un homme qui a agi comme un terroriste", a-t-il ajouté.

# ROYAL Dream

## PESSA'H 2018 *de Luxe* Costa Brava - *Barcelone*

Du 30 Mars au 8 Avril 2018

A l'h de Perpignan et l'h de Barcelone



## Hôtel TROPIC ★★★★ SUPERIEUR en bord de mer

- CHAMBRES ENTIÈREMENT RÉNOVÉES •

Séjour Glatt Cachère Laméhadrine sous la haute surveillance de Rav E. CREMISI Dayan de la Kehila B.Y. Meir Montréal  
SANS KITNYOT - SANS CHROUYAH

SALLE DE SPORT  
PISCINE EXTERIEURE  
ANIMATION MUSICALE  
EXCURSIONS ORGANISÉES  
MINI CLUB  
POUR ENFANTS ET BÉBÉS  
SEDER COLLECTIF ORGANISÉ  
COURS & CONFÉRENCES  
CONGRÈS MEDICAL  
BETH HAMIDRACH

Pour tous renseignements contactez nous  
Mr. GHEBALI

FRANCE 01.77.50.23.77 ou 06.20.39.77.11

ISRAËL 00972.5.86.43.13.87

ANGLETERRE: 0044 20 38 07 05 05

[info@royaldream.net](mailto:info@royaldream.net)

[WWW.ROYALDREAM.CO](http://WWW.ROYALDREAM.CO)

"BY GUEOULACLUB'S"



## Tirs de roquettes depuis Gaza et riposte de Tsahal

Une roquette tirée depuis Gaza s'est écrasée vendredi à Sdérot, sans faire de blessé mais entraînant des dégâts matériels.

Miraculeusement, la roquette a atterri dans la cours d'un jardin d'enfants de la ville, évidemment vide à cette heure-ci.

C'est la troisième fois en un jour que la sirène retentissait dans la région.

Le Dôme de fer avait intercepté plus tôt une autre roquette tirée depuis Gaza sans faire de blessé ni dégât.

Plus tard dans la soirée, l'armée israélienne a indiqué qu'une autre roquette avait été tirée

en direction du territoire israélien et que l'armée a riposté en frappant des positions du 'Hamas à Gaza.



Ces tirs ont été effectués après une période de calme relatif dans le sud du pays et font suite à la déclaration du président américain Donald Trump concernant la reconnaissance

de Jérusalem comme capitale d'Israël, déclaration qui a soulevé la colère chez les Palestiniens notamment du côté du 'Hamas qui a appelé à "déclencher une nouvelle Intifada" contre Israël.

## . Dr Yehouda LD Rubin .

Diplomé de la faculté de dentisterie de Paris

Implants | Laser

Licence d'exercer en Israël

Technique révolutionnaire pour éviter les chirurgies du sinus avec greffe osseuse

Member, Fellow and Diplomate of the international congress of oral implantologists

Dents provisoires le jour même



101 Derech Hevron, ( Bet Hanatsiv, 4<sup>ème</sup> étage) . Jérusalem

1 Blvd David Hamelech, (au coin de 70 Ibn Gvirol) . Tel Aviv

Cell : 050-8283507



DrRubinyehouda

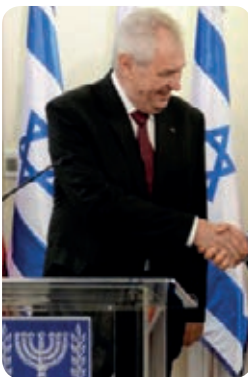
Uniquement sur RDV



## International : Réactions acerbes à la déclaration de Trump sur Jérusalem

Comme l'on s'y attendait, les réactions à la déclaration de Washington sur le statut de Jérusalem ne se sont pas faites attendre... Du côté de l'UE, la responsable des Affaires Etrangères Mogherini a affirmé que la décision de Trump "nous renvoyait à des temps encore plus sombres que ceux actuels", tandis que le président français Macron ne cachait pas sa déception en qualifiant cette décision de "regrettable".

Dans ce concert aux tonalités plutôt acerbes, on comptait également des réactions plus burlesques, comme celle d'Erdogan qualifiant Israël d'"Etat d'occupation ayant recours à la terreur" et menaçant au passage de provoquer la rupture des relations avec



Jérusalem, celle de Pyongyang pour qui cette initiative démontrait "clairement qui est le voyou dans la communauté internationale" ou encore celle de l'ONU (d'ordinaire fort réservée quant à la situation sécuritaire des Israéliens), qui se disait "très inquiète des risques d'une escalade de la violence".

Au Moyen-Orient, Abbas ne cachait pas sa colère en promettant que la "rage" palestinienne continuerait et depuis Téhéran, l'imam Ahmad Khatami menaçait de raser Tel-Aviv et Haïfa. On soulignera tout de même la réaction encourageante du président tchèque, qui a salué la déclaration de Washington et taxé l'UE de lâcheté sur le dossier du conflit israélo-palestinien.



**BLUE DIAMOND**

SPECIAL !

**PROMO**

HANNOUKA



BAGUE ETERNITY  
+  
BRACELET BARETTE  
+  
BOUCLES D'OREILLES

**9 999 ₪ !**

**DANIEL BITTON : 058.688.29.08**

GEMOLOGUE DIAMANTAIRE BIJOUX SUR-MESURE



**M. Rabih & Co**  
*Accounting Office*

**EXPERTISE COMPTABLE**

ENTREPRISES  
INDÉPENDANTS  
ASSOCIATIONS

Création d'entreprise et association  
Comptabilité, salaires et bilans  
Ouverture dossier indépendants  
Déclaration fiscale et patrimoniale  
Aides à l'obtention de crédits et subventions  
Fiscalité des nouveaux immigrants

**MYRIAM RABIH, C.P.A**

Port: 054-6735906 | Fax: 02-5803277

Rabih.cpa@gmail.com | JERUSALEM - TEL AVIV - NETANYA

## Les frères milliardaires du Bitcoin, heureux perdants contre Mark Zuckerberg



"Gam Zou Létova", auraient presque pu dire les frères jumeaux Tyler et Cameron Winklevoss lorsqu'il attaquaient Mark Zuckerberg, leur ancien copain de Harvard, pour leur avoir dérobé l'idée de créer le célèbre réseau social.

Car avec les dommages et intérêts que celui-ci fut condamné à leur verser, les frères ont investi en 2013 dans la cryptomonnaie qui à l'époque était fort peu prometteuse, pour obtenir un retour sur investissement de 9900% en seulement quatre ans !

Selon le *Daily Telegraph*, les deux Américains évincés de l'aventure Facebook disposeraient aujourd'hui de la plus grande fortune en cryptomonnaie de la planète avec un capital estimé à 1,1 milliard de dollars.

## Elections au Kremlin : Poutine à nouveau en lice



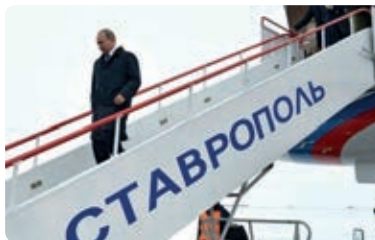
Le président Vladimir Poutine, à la tête du plus vaste Etat du monde depuis dix-sept ans, a annoncé mercredi qu'il allait briguer un quatrième mandat présidentiel lors du scrutin prévu pour mars 2018. Il a fait sa déclaration lors d'une réunion organisée avec les ouvriers d'une usine à Nijni Novgorod, sur la Volga, retransmise à la télévision. Loué par ses partisans pour avoir contribué à stabiliser l'économie du pays, il est en revanche régulièrement pointé du doigt par ses détracteurs pour ses entorses aux droits de l'homme.

C'est notamment sur ces accusations que se base Alexeï Navalny, le blogueur anti-Poutine considéré comme un probable rival du président aux prochaines élections, maintes fois condamné et détenu pour avoir organisé d'importantes manifestations anti-gouvernementales.

## Syrie : visite-surprise de Poutine

Alors qu'il était en route pour le Caire et Ankara, le président russe Vladimir Poutine a fait une escale en Syrie afin d'y effectuer une visite-surprise.

Il s'est rendu sur la base aérienne russe de Hmeimim, où il a rencontré son homologue Bachar El-Assad. Cette visite fait suite aux récents échecs essuyés par l'Etat Islamique qui a perdu



bataille après bataille et abandonné plusieurs de ses places fortes en Syrie.

"La Russie et la Syrie ont détruit l'un des plus puissants groupes terroristes internationaux en à peine deux ans", a déclaré Vladimir Poutine, alors que l'armée russe annonçait la semaine passée que le territoire syrien avait été "totalement libéré des combattants de l'EI".



## 1,8 million de pauvres en Israël, selon un nouveau rapport

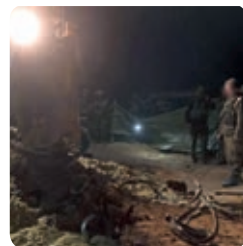
Selon les nouveaux chiffres publiés par l'Institut National d'Assurances, environ 1,8 million de personnes, dont 842 300 enfants, vivaient dans la pauvreté en 2016 en Israël.

"Malgré des améliorations dans les taux de pauvreté et d'inégalité en 2016, la position relative d'Israël à l'international continue d'être grave selon les normes de l'OCDE", note le rapport.

Réagissant à ces chiffres, la député de l'Union Sioniste Chelly Ye'himovitch a déclaré : "Ce n'est pas une fatalité. Si la coalition consacrait seulement 10% de son temps à cette question, nous pourrions abandonner notre classement humiliant sur l'échelle de la pauvreté de l'OCDE".

## Tsahal détruit un second tunnel terroriste en deux semaines

Le porte-parole de Tsahal a annoncé dimanche matin avoir neutralisé quelques heures plus tôt grâce à des moyens technologiques



de pointe un nouveau tunnel terroriste. Ce tunnel creusé par le ' Hamas reliait Khan Younès au territoire israélien. C'est le second tunnel de ce type découvert en seulement deux semaines par l'armée israélienne. La localisation de ces "tunnels de la terreur" est considérée comme une opération de la plus haute importance par les responsables sécuritaires israéliens depuis l'opération Tsouk Eitan lancée en juillet 2014.

Votre agence Immobilière sur **ASHDOD** et ses environs

Binyan Missradim  
Rogozine 3 Aleph  
3<sup>ème</sup> étage - Bureau 57

**Ashdod**

Tel Bureau:

**089.260.260**

Tel Port.:

**058.55.00.613**

Tel Fr.:

**01.77.47.98.55**



Grand choix d'appartements  
Vente • Location • Investissement  
EXPERIENCE - PROFESSIONNALISME

### A VENDRE

**City :**

3+1 divisé du Kablan.  
1.650.000Sh

**City : 4 Pcs, 130m<sup>2</sup> invest.**  
1.580.000Sh

**City : Duplex, Penthouse,**  
148m<sup>2</sup> invest.  
1.850.000Sh

**Dalet :**

4,5 pcs, 3 balcons  
1.400.000Sh

**Têt : 3,5 Pcs,**  
Mamad Balcon  
soucah. 1.250.000SH

**H'et : 3,5 Pcs, Balcon,**  
Mamad. 1.330.000 Sh

**Spécial investisseur ! Villa divisée en 6. Rentabilité 7%**

Projets garantis  
d'effs en mains



30 années  
d'expérience

**La rénovation de Votre maison,  
c'est Notre profession**

Construction Installation Dépannage Rénovation Extension

- Réalisation des plans en 3D par notre architecte
- Suivi des travaux par architecte
- Ouvriers qualifiés
- Devis très précis et détaillé
- Compte rendu quotidien avec photos
- Respect des délais et du devis
- Service après vente garanti

**SUR TOUT ISRAEL**

**TOUT CORPS DÉTAT:** maçonnerie, carrelage, climatisation, plomberie, serrurerie, électricité, menuiserie

**Pascal Saadoun 053 708 76 20**

**www.mazalhome.com**

**mazalhome26@gmail.com**

**f mazal.home**

## Attentat au couteau à l'entrée de la gare routière de Jérusalem



En Israël, la tension était à son comble en ce début de semaine.

C'est justement à Jérusalem que dimanche après-midi, un terroriste a commis un attentat en s'attaquant à l'un des gardes postés à l'entrée de la gare routière centrale, le blessant grièvement au couteau.

La victime, Acher Elmaleh (46 ans), a été transporté d'urgence à l'hôpital de Chaaré Tsédek, où il a reçu des soins vitaux.

Il est toujours inconscient et sous respiration artificielle selon le Dr Ofer Merrin, chef du centre de traumatologie de l'hôpital.

Immédiatement après l'attaque, le terroriste a été arrêté par un passant et un agent de sécurité, qui avait remarqué ses vêtements tâchés de sang avant que la police n'intervienne pour le neutraliser.

D'après les premiers éléments de l'enquête, la famille du terroriste, Yasin Abu al-Qar'a (24 ans) habite à Naplouse où elle est liée au Fata'h au sein duquel son père et son frère occupent des postes-clés, ce qui ne l'a pas empêché d'obtenir un permis d'entrée en territoire israélien.

Il aurait annoncé son intention de commettre son méfait peu avant sur Facebook, où il a écrit : "Notre sang est bon marché pour notre patrie, notre Jérusalem et notre Al-Aqsa".

"L'attentat terroriste de cet après-midi à Jérusalem est le résultat direct des incitations continues au terrorisme de l'Autorité palestinienne et du Fata'h.

Je prie pour le rétablissement de l'agent blessé dans cette attaque", a déclaré le ministre de la Sécurité intérieure, Guilad Arden.

## Un projet de gazoduc le plus long au monde signé entre Israël, Chypre, la Grèce et l'Italie

Suite à la découverte d'importantes réserves de gaz au large des côtes israéliennes ces dernières années, Israël, Chypre, la Grèce et l'Italie ont



signé un accord le 5 décembre, s'engageant à concrétiser l'ambitieux projet de gazoduc qui doit relier le champ gazier de Léviathan à celui des trois autres pays signataires.

Ce projet a été vivement encouragé par l'Union Européenne, qui s'inquiète de

la dépendance européenne au gaz russe.

Cette installation, considérée comme le plus long et le plus

profond gazoduc sous-marin du monde (environ 2000 km), nécessitera un budget global de 6,2 milliards de dollars mais ne devrait pas voir le jour avant 2025, d'après les estimations les plus optimistes des experts.

## Suède : Tentative d'incendie contre une synagogue de Göteborg



La synagogue de Göteborg, la deuxième ville de Suède, a fait l'objet samedi vers 22h00 d'une tentative d'incendie rapidement maîtrisée, a annoncé la police. "Un objet incandescent a été lancé sur le bâtiment mais (l'incendie) n'a pas pris", a indiqué un porte-parole de la police. Un groupe d'environ vingt jeunes qui se trouvaient dans une salle à proximité se sont réfugiés dans la cave avant de quitter les lieux sains et saufs. Selon l'agence de presse locale TT, la sécurité des synagogues a été renforcée dans tout le pays, suite à la déclaration américaine de reconnaître Jérusalem capitale de l'Etat hébreu et suite à cet incident.

## Saad Hariri annule sa démission

Dans une lettre adressée à tous les ministres de son gouvernement, le Premier ministre libanais Saad Hariri a donc finalement



renoncé à sa démission, formulée dans des conditions étranges depuis Riyad il y a un mois, clôturant ainsi de manière fragile la crise politique de ces dernières semaines. Réaffirmant le principe de distanciation prôné lors de la formation du gouvernement en 2016, M. Hariri a indiqué que "le gouvernement libanais, dans toutes ses composantes politiques, décide de se tenir à l'écart de tout conflit, de toute guerre et des affaires intérieures des pays arabes". Pour l'heure, le royaume saoudien, que l'on soupçonne d'avoir forcé Saad Hariri à démissionner, n'a pas réagi.



Société de gestion Patrimoniale de plus de 20 ans d'existence, souhaite ouvrir un nouveau département pour

### RETRAITÉS ACTIFS

Et met à leur disposition une plate-forme opérationnelle de gestion complète.

Si vous êtes retraités avec une carrière professionnelle bancaire ou financière, mais vous souhaitez rester en activité, complète ou partielle, n'hésitez pas à nous adresser votre CV à

**DAVID BRAMI, DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT**

✉ davidb@impact-inv.co.il

☎ 054-437 55 51

Exclusivité

**BAY'T VAGAN, Rehov UZIEL, 5+ Pièces**

Appartement. 4P de 110m2  
+ Unité rentable de 25m2

Vue sur tout Jérusalem  
Dernier étage avec  
ascenseur privé  
Terrasse souca  
3 orientations

Proche commerce  
et transport

Prix :  
**3,250,000 NIS**

**Vous cherchez à acheter, vendre ou louer?  
Contactez nous dès à présent**

**Chalom RAJZMAN**  
058-635-2628 - chalom.nadlan@gmail.com



## Explosion en plein Manhattan : 3 blessés

Lundi matin, un individu de 27 ans identifié comme Akayed U. et habitant à Brooklyn a actionné la bombe artisanale qu'il portait sur lui à la station de Port Authority, l'un des quartiers les plus touristiques de Manhattan, apprenait-on de l'agence de presse AP.

Trois personnes ont été blessées dans la déflagration en plus du terroriste, la bombe n'ayant explosé que partiellement.

Quelques heures plus tard, et après que le quartier ait été bouclé pour permettre aux forces de police de commencer à enquêter, le maire de New-York Bill de Blasio confirmait la piste terroriste.

"C'était une tentative d'attaque terroriste, l'auteur n'a pas atteint son but", a-t-il déclaré. Bien que l'attaque n'ait pas été revendiquée à l'heure où nous écrivons ces lignes, le New-

York Post indiquait que l'auteur de l'attentat est originaire du Bangladesh et qu'il aurait agi au nom de Daech.

L'explosion est survenue à l'heure de pointe, à 7h20 (vers 14 heures 20, heure israélienne), dans un tunnel reliant les grands nœuds de transport que sont Times Square et la gare routière de Port Authority, près de la 42<sup>ème</sup> rue et de la 8<sup>ème</sup> Avenue.



Elyssia Boukobza





**+ 30 ans d'expérience**  
**Devis gratuit**

**N°1 De La Vente de**  
**Menuiseries PVC**  
**Volet Roulant PVC/Alu**  
**Porte de Garage**  
**Véranda**  
**Automatismes**

**Fenêtre PVC** **Porte Fenêtre PVC**  
**Baie Vitrée Coulissante**  
**Volet roulant** **Moustiquaire**

**Les Bénéfices de la Gamme PVC PREMIUM certifié NF**

- de Résistance**
- d'Isolation Thermique**
- de Sécurité**
- de lumière**
- d Isolation Phonique**
- d économie d énergies**
- de couleurs avec décors**
- d'engagements de labels de qualité**

\* Prix Ex-Work de 26 à 30 % d'économies

Le partenariat **INOV-A-SION® Premium**  
**Asher HaCohen** 058 473 72 71  
asher@kit-tov26.com ■ www.kit-tov26.com



**PROFESSIONNELLE**

**Orientation professionnelle ou scolaire**

**Portrait de personnalité**

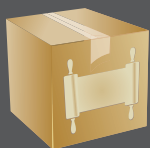
**Analyse de dessins d'enfants**

**Choix rapide et efficace d'employés potentiels et amélioration de la dynamique de groupe!**

*Sur Jérusalem*

**Judith Mandelbaum**  
*diplômée de l'Institut israélien de Graphologie Appliquée*

**054.845.69.18**



## Supplément spécial Chabbath

Pour en profiter, veuillez le détacher avant Chabbath...

### Mikets ou la fin de l'obscurité

*Au cours de sa vie, l'homme peut osciller entre les moments où les événements lui paraissent avoir un sens clair et ceux où il ne comprend pas ce qu'il subit. Cette absence de sens a un terme – Mikets – et le dénouement donne un éclairage à tout ce que nous avons vécu. Eclairage ? Comme à 'Hanouka...*



La *Paracha* de *Mikets* coïncide avec la fête de 'Hanouka. Elle évoque progressivement la fin des souffrances de Yossef puis son accession miraculeuse au palais royal égyptien.

#### La fin de l'obscurité

Il s'agit d'un véritable tournant non seulement dans la vie de Yossef qui voit ses rêves initiaux commencer à se concrétiser, mais aussi pour sa famille qui va pouvoir échapper à la famine et qui viendra s'installer auprès de lui en Egypte.

Il s'agit aussi d'une étape décisive pour le peuple juif, qui est amené à réaliser la promesse faite par D.ieu à Avraham lors de l'Alliance entre les Morceaux.

*Mikets* signifie la "fin", celle de "l'obscurité" dans laquelle Yossef, son père et ses frères étaient plongé depuis sa vente aux Ismaélites.

Pour Yossef, l'obscurité est évidente : sa vie semblait lui échapper depuis des années puisqu'il fut jeté dans un puits, vendu comme esclave, accusé injustement par la femme de son maître, jeté en prison etc. Parallèlement, il



semble connaître une réussite extraordinaire, si bien qu'il est apprécié de tous et reconnu pour sa sagesse.

Bref, le sens des événements lui échappe et face à cette incompréhension, règne un sentiment d'obscurité qui appelle un dénouement et une clarification.

*Mikets* annonce donc la fin de cette obscurité, le renouveau du sens et de la compréhension des événements que Yossef a vécus et qu'il va vivre.

Ce point est un enseignement dont la valeur est intemporelle. En effet, au cours de sa vie, l'homme peut osciller entre les moments où les événements lui paraissent avoir un sens clair, et ceux où il ne comprend pas ce qu'il subit.

Nous devons alors nous souvenir de Yossef et de son absence de révolte face aux événements qu'il a endurés.

Mais nous devons également nous rappeler que cette absence de sens a eu un terme et que le dénouement a conféré un éclairage rétrospectif à tout ce que Yossef a vécu.

En parallèle de la vie des hommes, il y a toujours le plan de D.ieu Qui emprunte parfois des chemins que nous ne sommes pas en mesure d'appréhender.

## Quand le vécu rencontre le sens...

C'est là le sens d'un commentaire de Rachi lorsque Yaakov envoie Yossef auprès de ses frères dans la "vallée" de 'Hébron. Rachi s'étonnait alors : "Mais 'Hébron est situé sur une montagne ! En fait, c'est pour suivre le dessein profond ('Amok, apparenté à 'Emek - vallée) annoncé à ce Juste qui repose à 'Hébron, Avraham, lors de l'Alliance entre les Morceaux : 'Ta postérité séjournera sur une terre étrangère.' (Béréchit 15, 13)."

La fin dont il est question dans *Mikets* peut ainsi désigner la réconciliation entre le sens de l'histoire vécu par les hommes et le plan prévu par D.ieu.

A partir du moment où l'homme retrouve un sens à sa vie et se conforme à la volonté de D.ieu, il a alors le sentiment de sortir de l'obscurité. Ce n'est donc pas un hasard si notre *Paracha* coïncide avec la fête de 'Hanouka. *Mikets* peut ainsi signifier "Sam Kets La'hochèkh", "mettre un terme à l'obscurité", comme nous l'enseigne la tradition.

Voilà pourquoi lorsque Yaakov envoie ses fils en mission en Egypte, il les bénit à l'appui du nom de D.ieu "E-l Cha-daï", et Rachi de préciser : "'El Chadaï" : [Yaakov a dit :] 'Celui qui a dit à l'univers : Daï ('assez !'), dira Daï à mes souffrances."

## La lumière messianique

Ainsi, les souffrances, tout comme l'obscurité, n'ont jamais le dernier mot. D.ieu met toujours un terme aux épreuves et au sentiment d'absence de sens.

C'est là un enseignement profond de notre *Paracha* mais aussi de 'Hanouka qui a mis fin à l'obscurité imposée par la culture grecque et qui rejoint l'espérance messianique du peuple juif.

La venue du *Machia'h* apportera au monde une grande lumière qui éclairera et donnera un sens profond aux événements vécus par les hommes.

Nous pourrions alors accéder à une compréhension des événements qui nous fait actuellement défaut et qui dévoilera le plan divin à l'œuvre depuis la création.

Nous ne trouverons de meilleure conclusion que les mots du prophète Daniel (2,20-22) : "Que le nom de D.ieu soit béni d'éternité en éternité ! [...] C'est Lui Qui modifie les temps et les époques, Qui tour à tour renverse les rois et les élève [...] C'est Lui Qui révèle les choses profondes et cachées ; Il connaît ce que recèlent les ténèbres et la lumière réside avec Lui."

Jérôme Touboul





# SHA BA TIK

N°52

## Feuillet parents-enfants pour Chabbath

édité par  Torah-Box.com

### Mikets

1

### LA PARACHA

A

#### Etes-vous un pro de la Paracha ?

- Que fait Paro à Yossef après son interprétation des rêves ?  
> Il le nomme vice-roi de l'Égypte
- Qui sont la femme et les enfants de Yossef ?  
> Osnat, Menaché et Etraïm
- Comment Paro surnomme-t-il Yossef ?  
> Tsafnat Panéa'h
- Lequel des frères se porte-t-il garant de Binyamin devant Yaakov ?  
> Yehouda

- Quels sont les deux rêves de Paro ?

> Sept vaches maigres qui en mangent sept grasses : sept épis  
maigres qui en mangent sept fournis

- Quelle est l'interprétation de Yossef ?

> L'Égypte connaîtra sept années d'abondance, suivies de sept  
années de famine

B

### DVAR TORAH

Paro appelle Yossef par un nouveau nom : \_\_\_\_\_ (Tsafnat Panéa'h). Que signifie ce \_\_\_\_\_ (nom), et pourquoi ce changement ? Selon Rachi, ce nom se traduit par « il dévoile

ce qui est \_\_\_\_\_ (caché) ». Les commentateurs suggèrent qu'il s'agit d'une allusion aux \_\_\_\_\_ (rêves de Paro), dont Yossef révèle les détails et \_\_\_\_\_ (l'interprétation). Le Rachbam, lui, suggère que Paro découvre en Yossef un trésor \_\_\_\_\_ (caché). En effet, il ne se serait jamais attendu à ce que ce pauvre prisonnier hébreu se trouve en mesure de gérer son puissant royaume aussi bien. Paro donne à Yossef un nom \_\_\_\_\_ (égyptien), afin de lui valoir le respect de \_\_\_\_\_ (tous). En outre, explique le Zohar, Hachem veille ainsi à préserver l'anonymat de \_\_\_\_\_ (Yossef). Les habitants de son pays et de l'extérieur ne le connaissent qu'en tant que Tsafnat Panéa'h. Voilà d'ailleurs en grande partie pourquoi ses frères ne l'identifient pas lorsqu'ils viennent en \_\_\_\_\_ (Égypte).

C

### JOUONS !

- Vous êtes des magiciens-conseillers de Paro. Lequel d'entre vous proposera-t-il l'interprétation la plus farfelue à ses deux rêves ?
- Inversez les termes de la question afin d'en trouver la réponse.

Je n'ai pas connu Yehouda en vacances, et il n'a pas prédit que je serai incarcéré.

> Le maître échançon

Je rugis en jouant du tambour pour annoncer à Avraham la mort de Osnat.

> Séra'h bat Achér

D

### A VOTRE TOUR

1. A votre avis, quels sont les trois mots-clefs de ce Dvar Torah ?
2. Résumez le Dvar Torah en incluant les mots fausse, Tsafnat Panéakh, Paro, frères, anonymat.
3. Jouez la scène où Yossef dévoile les rêves de Paro, avec les 3 personnages suivants : Paro, Yossef et un magicien-conseiller royal.



## SHA BA TIK

2

## HACHKAFA

Paro fait deux rêves : sept vaches maigres qui en mangent sept grasses et qui restent maigres, et sept épis maigres qui en mangent sept bien fournis. La Torah nous dit que les sept vaches restent maigres, mais ne dit rien par rapport aux épis. Yossef explique à Paro que pour éviter de se retrouver maigres comme les vaches du rêve, il faut se préparer à la famine. De même, nous sommes responsables de notre avenir spirituel. Nous le préparons par l'étude de la Torah, l'accomplissement des Mitsvot et le respect de notre entourage. Qui voudrait se retrouver pris au dépourvu ?

A

## QU'AVEZ-VOUS COMPRIS ?

## A. Quelle est la meilleure chose à faire pour préparer notre avenir spirituel ?

1. Rien : vivons notre présent. Le futur n'existe pas.
2. Vivre dans le stress et la mauvaise humeur, et tenter d'accumuler ainsi davantage de Mitsvot.
3. Vivre dans l'étude de la Torah, l'accomplissement des Mitsvot et le respect de notre entourage

&lt; Réponse 3

## B. Votre voisin a besoin d'aide pour monter toutes ses courses. Vous êtes jeune, dégourdi, disponible et en pleine forme.

1. Quelles excuses pourriez-vous trouver pour ne pas aller l'aider ?  
*J'ai la flemme ; mon canapé sera trop froid quand je reviendrai ; ce voisin a besoin de faire du sport ; personne ne verra ma bonne action, donc c'est inutile...*
2. Qu'est-ce qui vous pousse à effectivement aller l'aider ?  
*Je gagne une Mitsva et prépare mon Olam Haba ; il sera content ; je serai satisfait de me sentir utile ; Hachem sera content aussi, peut-être même que je recevrai un chocolat...*

(Pour 2, si votre réponse correspond à l'une de celles proposées, +2. Sinon, +1)

B

## DÉFIS

## 1. Pour s'amuser

1. Gad cherche désespérément à rendre service à tous les passants. Il leur propose de porter leur sac, de composer leurs tickets de bus, de les moucher, d'arranger leurs cheveux... Il leur fait savoir qu'il agit ainsi afin de préparer son Olam Haba, pour lequel il est extrêmement stressé. **Jouer son comportement et les diverses réactions.**

2. Jouez à la Valise : chacun à votre tour, ajoutez une Mitsva que vous mettez dans votre valise pour préparer votre Olam Haba. Avant d'ajouter son propre élément, chaque convive doit répéter tout ce qui a déjà été listé, dans l'ordre ; sans quoi, on est éliminé. Le jeu s'arrête quand une seule personne peut encore jouer.

## 2. Parlons-en

Il paraît parfois plus attrayant de vivre au jour le jour que de préparer son avenir spirituel. Pourquoi ? Que conseillez-vous pour y remédier ?



# SHA BA TIK

3

## JEUX

### A QUI SUIS-JE ?

- Je suis le point commun entre le sport et une salade de fruits.
- On m'applique aux cheveux des garçons de trois ans.
- Je suis essentielle à la table de Pessa'h.
- Je suis portée disparue dans notre Paracha.

&lt; coupe

### B CHARADE

- Mon premier est entouré d'eau. < ile
- Mon deuxième est constitué d'eau. < lac
- Mon troisième est l'effet d'un kilomètre à pied sur les souliers. < use
- Mon quatrième est un jouet qui roule. < bille
- Le coupable fit mon cinquième quand il contredit l'accusation. < nie
- Mon sixième est le point commun entre un crayon et du charbon. < mine
- Mon tout est ce que fait Yossef devant la « disparition » de sa coupe. < il accuse Binyamin

### C CHASSEZ L'INTRUS

Yossef est vendu ; Yossef devient vice-roi ; l'arrivée des 10 frères ; la coupe de Binyamin

< Yossef est vendu : ce n'est pas dans cette Paracha

### D MULTIMOTS

Yossef est aussi appelé Tsofnat Panéa'h

**Citez d'autres personnes du Tanakh qui ont plusieurs noms ou surnoms.**

< Yaakov, Moche, Yitro...

### E MOKISKASH

**Le chef de table doit faire deviner chacun des mots suivants aux convives, qui n'ont le droit de poser que des questions dont la réponse est "oui" ou "non".**

Espion / Menaché / Blé

### F MIMES

**Un convive mime une scène de la Paracha, tandis que les autres doivent la reconnaître**

Les rêves de Paro, Yossef dépêché hors de prison, l'arrivée des frères, la coupe chez Binyamin





## 4

## L'HISTOIRE

Chlomo fait une promenade en bateau. Malheureusement, le navire fait naufrage, et le jeune homme se retrouve sur une île inconnue. Quelle n'est pas sa surprise lorsqu'il entend soudain des fanfares et des cris de joie.

- Hourra ! Bienvenue dans votre royaume, Majesté !

Un roi ? Chlomo regarde de tous les côtés, mais il ne voit pas de roi.

- Voici votre couronne ! s'exclame un vieillard d'allure respectable.

Ebahi, notre jeune homme comprend que c'est à lui que l'on s'adresse. Son interlocuteur place une magnifique couronne sur sa tête, et la foule l'escorte en carosse, vers un somptueux palais.

- Mais pourquoi suis-je roi ? s'enquiert Chlomo.

### A DEVINEZ

*Quelle est la suite la plus proche de la réalité ?*

*Quelle est la suite la plus drôle ?*

### SUITE DE L'HISTOIRE

- Telle est la coutume, lui explique le vieillard. Quiconque s'échoue sur notre rive devient roi.

- Et jusqu'à quand vais-je régner ?

- Eh bien, jusqu'à ce qu'au jour où un nouveau naufragé arrive. A ce moment-là, tu seras dépêché hors du palais, et envoyé sur l'île déserte d'en face..

Le temps passe. Chlomo devient un excellent roi. Cependant, il sait que sa présence au palais n'est qu'éphémère. Chaque jour, il se soucie de faire aménager l'île déserte dans laquelle on prévoit de l'envoyer le moment venu. Il y fait planter des champs et des vergers, bâtir des châteaux, des maisons... Il n'appréhende pas du tout son départ du palais royal : il a presque hâte de partir s'installer sur son île !

Et un beau jour, après des années, on entend des fanfares et des trompettes : un nouveau naufragé est arrivé. Et donc, un nouveau roi est couronné. Chlomo quitte le palais et, souriant, part s'installer sur l'île qu'il a mis si longtemps à préparer.

### B LES ZEXPERTS DE L'HISTOIRE (POUR LES PLUS PETITS)

(+1/RÉPONSE JUSTE)

- *Qu'est-ce qui arrive à Chlomo quand son navire fait naufrage ?*
- *Que fait Chlomo en prévision de la nomination du prochain roi ?*
- *L'île où Chlomo fait naufrage représente ce monde. Comment préparons-nous notre départ pour l'île déserte ?*

### C IMAGINEZ

*Shmoolik, le successeur de Chlomo ne pense pas à poser les mêmes questions. Il ne sait pas qu'il doit préparer son départ. Mais un jour, un nouveau roi arrive, et la foule essaie de renvoyer Shmoolik. Jouez les disputes et les malentendus*

Envoyez-nous vos commentaires sur [www.torah-box.com/shabatik](http://www.torah-box.com/shabatik)

Shabatik est une publication hebdomadaire éditée par l'association Torah-Box

Textes : Yémima Guedj | Mise en page : Cynthia Sebbah | Responsable : Rav Michael Allouche



## "Notre miracle à la 8ème bougie..."

*Pendant toute cette période, j'avais pris l'habitude dans ma prière de me concentrer sur le verset : "Tu as transformé mon oraison funèbre en danse pour moi" (Psaumes 30). Au sein de cette obscurité, je croyais fermement que Hachem nous ferait un miracle...*



Je voudrais vous raconter le miracle qui nous est arrivé à 'Hanouka.

Nous étions mariés depuis dix ans. Nous avons tenté pendant longtemps d'avoir des enfants, mais en vain.

Les premières années de mariage, nous étions traditionnalistes : nous observions Chabbath, la Cacheroute, etc. Au fil des ans, nous avons commencé à comprendre que cette épreuve était un signe du Ciel et que nous devions nous renforcer dans l'accomplissement des Mitsvot. Sur les conseils d'un Rav, ma femme s'est engagée à se couvrir les cheveux intégralement. Ce n'était pas évident, sachant qu'elle travaille dans un environnement laïc.

Nous avons vécu des moments difficiles. Nous avons pris conseil auprès des meilleurs médecins, effectué des examens qui coûtent chers, consulté de nombreux Rabbanim, reçu des *Brakhot*, prié sur les tombes de *Tsadikim*, etc. Ma femme a subi des traitements éprouvants et douloureux. A un certain moment, nous avons senti que nous étions arrivés au bout de nos limites. Nous étions désespérés sachant que

nous avions tout tenté, sans succès. Nous avons alors décidé de faire une pause. Mais lorsque, quelques temps plus tard, nous nous sommes enfin sentis prêts pour un nouveau traitement, une triste nouvelle s'est abattue sur nous : ma femme venait de perdre subitement son père. Elle était submergée de chagrin. Quant à moi, j'essayai de lui insuffler de la *Emouna* et de l'encourager.

Pendant toute cette période, j'avais pris l'habitude dans ma prière de me concentrer sur le verset : "Tu as transformé mon oraison funèbre en danse pour moi" (Psaumes 30). Au sein de cette obscurité, je croyais fermement que Hachem nous ferait un miracle.

### Première bougie

'Hanouka est arrivé. Ma femme et moi avons allumé la première bougie, animés d'une joie soudaine et indescriptible. Les jours ont passé. Le huitième, une de mes tantes m'a dit : "Sais-tu qu'il y a une *Ségoula* particulière de prier ce soir ?" Nonchalamment, je lui ai répondu que nous avions depuis longtemps perdu espoir





dans les *Ségoulot*... Mais elle m'a répondu : "Vois le côté positif : vous avez évolué, vous êtes rapprochés d'Hachem... Ayez confiance et priez !" J'ai décidé de suivre son conseil.

## Huitième bougie

Ce soir-là, il nous manquait trois verres pour allumer la *'Hanoukia*. J'ai fait le trajet jusqu'à Bné-Brak pour en acheter, suis rentré à la maison, ai allumé les bougies et me suis mis à prier. Ce fut un moment particulier. Ma femme, qui était à mes côtés, était elle aussi très émue.

Le vendredi soir, *Parachat Vayigach*, nous sommes allés avec ma femme à la synagogue.

Entre *Min'ha* et *Arvit*, le Rav donna un cours. Il parla de Yossef en Egypte, de la manière dont il s'était révélé à ses frères. Le Rav expliqua que, parfois, l'homme traverse des crises et des épreuves. Il se trouve dans l'obscurité jusqu'au moment où enfin, D.ieu Se révèle à lui. De même, avant que les frères de Yossef ne comprennent qu'ils avaient affaire à lui, l'obscurité était totale, ils ne comprenaient pas les événements. Lorsque Yossef se dévoila, tout s'éclaircit soudain.

En entendant ces propos, j'ai eu l'impression que D.ieu me parlait et que ce Rav avait été désigné par D.ieu pour me transmettre un message. Ma femme, depuis sa place, me regarda tout en montrant le Rav du doigt. Je compris qu'elle avait ressenti la même chose.

Le Chabbath matin, ma femme me raconta que son père lui était apparu en rêve, le visage radieux. Elle l'interrogea sur la raison de son sourire et il lui répondit : "Je souris car de bonnes choses se préparent."

Le soir, je tombai sur le livre du Rav Lugassy "Tout contretemps est pour le bien". Je l'ouvris à l'endroit où le Rav explique que l'homme forme des projets, mais qu'Hachem a Son propre plan et c'est ce dernier qui est déterminant. L'homme doit savoir que tout ce qu'Hachem fait est pour son bien et il doit annuler sa volonté devant celle de son Créateur. S'il agit ainsi, il verra se produire le miracle auquel il aspire tant.

## Emouna, Emouna et encore Emouna !

Je me souviens d'avoir répété plusieurs fois la phrase : "Ce qu'Hachem veut, c'est ce que je veux." Une fois, et encore une fois... J'ai senti que cette idée pénétrait lentement ma conscience et remplissait mon être. Je commençais à ressentir une joie authentique et à accepter la situation. Je me suis alors levé et, juste avant de sortir pour la prière d'*Arvit*, j'ai dit à ma femme que l'essentiel était d'avoir la *Sim'ha* et de savoir que tout ce que fait Hachem est pour notre bien.

## Motsaé Chabbath...

*Motsaé Chabbath*, ma femme ne se sent pas bien. Je lui conseille de prendre un comprimé de paracétamol, mais elle insiste pour que j'achète à la pharmacie un test de grossesse.

J'essaie de lui expliquer qu'il est dommage de subir une nouvelle déception, mais elle insiste : les symptômes qu'elle ressent semblent indiquer une grossesse.

De retour à la maison, et pendant que ma femme fait le test, j'allume la radio. Soudain, j'entends des mots qui seront gravés dans ma mémoire pour toujours : "Je n'y crois pas, c'est un miracle de *'Hanouka*, un miracle de *'Hanouka* !" Je cours dans sa direction.

Dans ma tête, je suis certain qu'elle s'imagina des choses. Mais elle me tend le test en pleurant de joie. Je le regarde, je n'y crois pas. En fond, j'entends jouer la chanson d'Avraham Fried "Tu as transformé mon oraison funèbre en danse pour moi...", exactement ce que j'avais à l'esprit pendant toute cette période.

Je n'oublierai jamais cette nuit. Nous avons dansé, ri, pleuré... Le lendemain matin, après un autre test, je cours à la prière, empli d'une joie indescriptible. Je partis ensuite à Jérusalem, au *Kotel*, pour remercier D.ieu.

Il m'est très important de transmettre ce message à toute personne qui attend une délivrance. Le désespoir n'a pas lieu d'être !

**Joyeux 'Hanouka à tous !**



# GUIDE PRATIQUE

## 'HANOUKA

DU 12 DÉCEMBRE AU SOIR  
AU 20 DÉCEMBRE 2017

### LOIS DE L'ALLUMAGE

#### OÙ ALLUMER ?

La 'Hanoukia doit être placée à la porte d'entrée de la maison (ou d'une cour privée) à gauche face à la Mézouza, ou sur le rebord de la fenêtre qui donne sur la rue (si l'habitation est à l'étage). Une fois allumée, la 'Hanoukia ne doit plus être déplacée.

#### QUI DOIT ALLUMER ?

Chaque Juif a le devoir d'allumer les bougies chez lui. Selon la coutume Séfaraïde, seul le maître de maison allume pour l'ensemble de la famille. La coutume Achkénaze est que chaque membre de la famille allume sa propre 'Hanoukia.

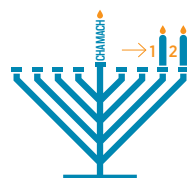
#### QUAND ALLUMER ?

L'allumage se fait à partir de la tombée de la nuit (au plus tôt après la sortie des étoiles).

#### COMMENT ALLUMER ?

Avant l'allumage on récite 2 bénédictions (3 le premier soir). On allume de gauche à droite. Le 1er soir, la bougie à l'extrême droite. Le 2ème soir, d'abord la bougie supplémentaire du jour (qui est à gauche de celle de la veille), puis celle de la veille et ainsi de suite, en finissant par le Chamach.

*Attention : il faut utiliser des bougies (ou huile d'olive) qui dureront au moins 30 minutes après la tombée de la nuit.*



#### APRÈS L'ALLUMAGE

On récite *Hanerot Halalou* et on chante *Maoz Tsour* (voir page suivante). Pendant 30 minutes, les femmes ne doivent faire aucun travail ménager éprouvant (laver le linge à la main, repasser, coudre...) Il est interdit de profiter de la lumière des bougies de 'Hanouka (pour lire ou autre).



## LES BÉNÉDICTIONS

**1** בְּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וַצִּוֵּנוּ לְהַדְלִיק נֵר הַחֲנוּכָּה

Baroukh ata Ado-naï Elo-hénou mélékh ha'olam achér kidéchanou bémitsvotav vétsivanou léhadlik nèr 'Hanouka

**2** בְּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבְרָהָם, בְּיָמִים הָהֵם בְּזֶמֶן הַזֶּה

Baroukh ata Ado-naï Elo-hénou mélékh ha'olam ché'assa nissim laavoténou bayamim hahém bazémane hazé

*Le premier soir (ou lors du premier allumage), on ajoutera :*

**3** בְּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהִחְיֵנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהַעֲנֵנוּ לְזֶמֶן הַזֶּה

Baroukh ata Ado-naï El-ohénou mélékh ha'olam chéhé'héyanou vékiyémanou véhigui'anou lazémane hazé

Hanérote halalou anou madlikine 'al hanissime vé'al hapourkane vé'al haguévouroute vé'al hatéchou'ot vé'al haniflaot vé'al hané'hamot ché'assita laavoténou bayamim hahém bazémane hazé, 'al yédé cohanékha hakédochim, vékhol chémonate yémé 'hanouka hanérote halalou kodékh hém vééine lanou réchout léhichtamékh bahém, éla lirotam bilvad kédé léhodot lichmékha 'al nissékha vé'al yéchou'otékha vé'al nifléotékha.

Mizmor shir-'hanoukat habayit léDavid. Aromimkha Adonai ki dilitani vélo-sima'hta oyevey li. Adonai elohay shiva'ti élékha vatirpaéni. Adonai hé'élita min-shéol nafshi 'hiyitani miyaredi bor. Zamerou ladonai 'hassidav véhodou lezéker kodsho. Ki rega' béapo 'hayim birtsono ba'érev yaline bekhi velaboker rina. Vaani amarti beshalvi bal-émet lé'olam. Adonai birtsonékha hé'émadta lehareri 'oz histarta fanékha hayiti nivhal. Elekha Adonai ékra véel-Adonai èt'hanan. Ma-bétsa' bédami beridit el-sha'hat hayodekha 'afar hayagid 'amitékha. Shema'-Adonai ve'honéni Adonai heyé-'ozér li. Hafakhta mispédi lema'hol li pita'hta saki vateazeréni sim'ha. Lema'an yezamerkha khavod vélo yiddom Adonai elohai lé'olam odéka.

הַנֵּרוֹת הָלָלוּ אֲנַחְנוּ מַדְלִיקִין, עַל הַנִּסִּים וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלְאוֹת, שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבְרָהָם עַל יְדֵי כְּהֵנָה קְדוֹשִׁים. וְכָל שְׁמוֹנֵת יָמֵי חֲנֻכַּת הַנֵּרוֹת הָלָלוּ קִדְּשׁ, וְאִין לָנוּ רִשׁוֹת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם, אֲלֵא לְרִאוֹתָם בְּלִבָּהּ כְּדִי לְהוֹדוֹת לְשִׁמְךָ עַל נִסִּיךָ נִפְלְאוֹתֶיךָ וְתְשׁוּעוֹתֶיךָ.

מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד: אֲרֻמִּימְךָ יי כִּי דִלִּיתָנוּ וְלֹא שִׁמַּחְתָּ אִיכֵי לִי יי אֱלֹהֵי שְׁוֹעֵתִי אֵלֶיךָ וְתִרְפְּאֵנִי: יי הַעֲלִיתָ מִן שָׁאוֹל נַפְשִׁי מִיַּרְדֵּי בּוֹר: וְמֵרוּ לִי הַסִּידִי וְהוֹדִי לְזִכְרִי קִדְּשׁ: כִּי רָנַע בְּאֶפְסֵי הַיָּם בְּרִצּוֹנוֹ בְּעֶרֶב יְלִין בְּכִי וּלְבֹקֶר רִנָּה: וְאֵינִי אֲמַרְתִּי בְּשִׁלְוִי כֹל אֲמוּנָה לְעוֹלָם: יי בְּרִצּוֹנְךָ הַעֲמַדְתָּה לְהַרְרִי עַו הַסְתַּרְתָּ פְנֵיךְ הַיְיָתִי נִבְהַל: אֵלֶיךָ יי אֶקְרָא וְאַל אֲדַנִּי אֲתַחֲנֶנּוּ: מִה בְּצַע דְּרָמִי בְּרִדְתָּ אֶל שְׁחַת הַיּוֹדֶךָ עֲפָר הַיּוֹגֵד אֲמַתְךָ: שָׁמַע יי וְחַנּוּנִי יי הִיָּה עֹז לִי: הִפַּכְתָּ מִסְפְּדִי לְמַחֲוֹל לִי: תַּתַּחַת שָׁקִי וְתִאֲוָרֵי שִׁמְךָ: לְמַעַן וְיִמְרָד כְּבוֹד וְלֹא יָדַם יי אֱלֹהֵי עוֹלָם אֹדְךָ:

וְיָנִים נִקְבְּצוּ עָלֵינוּ בְּיָמֵי הַשְּׁמָנִים.  
וּפְרָצוּ חֲמוּטֵי מִגְדָּלֵינוּ וְתִמְאָזוּ כָּל הַשְּׁמָנִים.  
וּמִנוֹתָר קִנְקָנִים נִעְשֶׂה נֵם לְשׁוֹשִׁינֵינוּ.  
כִּי בִּינָה יָמֵינוּ שְׁמוֹנֶה קִבְּעוּ שִׁיר וְרִנָּנוּ.

חֲשׂוֹף רוֹעֵץ קִדְּשׁ וְקָרֵב קִין הַיְּשׁוּעָה.  
נָקַם נִקְמַת דָּם עֲבֹרֶיךָ מֵאִמָּה הַרְשָׁעָה.  
כִּי אֶרְכָּה לָנוּ הַשְּׁעָה וְאִין קִין לִימֵי הָרָעָה.  
דָּחָה אֲמִינוּן בְּצֵל צִלְמוֹ, הֶקֶם לָנוּ רוֹעֵץ שְׁבָעָה.

דְּבִיר קִדְּשׁוֹ הִבְיָאֵנוּ וְגַם שֵׁם לֹא שִׁקְמָתָהּ.  
וְכֹא נִזְנַשׁ וְהִגְלִינוּ: כִּי זָרִים עֲבַרְתָּ.  
וְיִין רַעַל מִסְכַּחֲתִי כִּמְעֻט שֶׁעֲבַרְתָּ.  
קִין כָּבֵל, וְרִבְבֵּל, לְקִין שְׁבָעִים נוֹשִׁעֲתִי:

כְּרוֹת קוֹמַת בְּרוּשׁ, בְּקֶשׁ אֲנִי בֶן הַמְּדַתָּה.  
וְנִהְיִיתָ לֹא לִפָּח וּלְמוֹקֵשׁ וְנִגְאוֹתָנוּ נִשְׁכַּחְתָּ.  
רֹאשׁ יָמֵינוּ נִשְׁאָת וְאֵינוֹב שְׁמוֹ מְחִיתָ.  
רַב בְּנֵי וְקִנְיָנוּ עַל הָעֵין תִּלִּיתָ.

מֵעוֹ צוּר יְשׁוּעָתִי לֶךְ נֹאחַ לְשִׁבְתָּ.  
תְּבוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי וְשֵׁם תּוֹדָה נִזְבַּחַתָּ.  
לֵעֵת תְּכִין מִטְבַּח מִצֵּר הַמְּנַגַּב.  
אִזְ אֲנִימוֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר חֲנֻכַּת הַחֲנוּכָּה.

רְעוּת שְׁבָעָה נַפְשֵׁי בִּיגוֹן כְּחֵי כְּלָה.  
הִיו מְרוּרֵי בְּקוֹשֵׁי שְׁבָעָה מְלָכוֹת עֲגֻלָּה.  
וּבְכִידוֹ הַגְּדוּלָּה הוֹצִיאֵנוּ אֶת הַסִּגְלָה.  
חֵיל פְּרָעָה וְכָל זֶרַע וְיָרֵדוּ כָאֵן בְּמִצְוֹלָה.

## LE CALENDRIER



**Mardi soir 12 décembre 2017**  
Récitez les bénédictions 1, 2 et 3  
et allumez la première bougie



**Mercredi soir 13 décembre 2017**  
Récitez les bénédictions 1 et 2  
et allumez deux bougies



**Jeudi soir 14 décembre 2017**  
Récitez les bénédictions 1 et 2  
et allumez trois bougies



**Vendredi soir 15 décembre 2017**  
Récitez les bénédictions 1 et 2  
et allumez quatre bougies



**Samedi soir 16 décembre 2017**  
Récitez les bénédictions 1 et 2  
et allumez cinq bougies



**Dimanche soir 17 décembre 2017**  
Récitez les bénédictions 1 et 2  
et allumez six bougies



**Lundi soir 18 décembre 2017**  
Récitez les bénédictions 1 et 2  
et allumez sept bougies



**Mardi soir 19 décembre 2017**  
Récitez les bénédictions 1 et 2  
et allumez huit bougies



# LES AUTRES COUTUMES DE 'HANOUKA

## LES LOUANGES ET REMERCIEMENTS

Pendant la semaine de 'Hanouka, nous exprimons notre joie et notre gratitude en récitant dans la prière du matin le Hallel complet (louanges et remerciements), ainsi que le passage *Al Hanissim* (récit descriptif de la victoire et remerciements) dans les bénédictions récitées après le repas et dans la prière de la *Amida* (18 bénédictions).



## LES ALIMENTS SPECIFIQUES

En souvenir du miracle de la fiole d'huile, nous avons également l'habitude de consommer des aliments frits dans l'huile : des beignets de pommes de terre (latkes) ou des beignets sucrés.



## LA TOUPIE

Les enfants ont la coutume de jouer à la toupie après l'allumage des bougies, en souvenir des enfants Juifs qui se cachaient pour étudier la Torah, et qui faisaient semblant de jouer à la toupie lorsque des grecs arrivaient. Sur chaque toupie figurent les 4 lettres "Noun, Guimel, Hé, Chine", pour illustrer la phrase "*Ness Gadol Haya Cham*" (un grand miracle se produisit là-bas).



## L'ARGENT

La tradition est de distribuer chaque jour de 'Hanouka un peu d'argent aux enfants, pour leur apprendre à donner une partie de leur gain (le Maasser) à la *Tsedaka*.



## Un 'Hanouka inoubliable entre Shoah et lumière !

*Il possédait des yeux bons et si peu d'hommes lui ressemblaient. Comment s'était éteint le phare dans l'obscurité du camp ? Je l'observais avec douleur. Puis, tenant le fil qu'il avait extrait de son ourlet, il sortit de sa poche un petit morceau de margarine ainsi qu'un bouton et il proclama : "Mes frères, c'est 'Hanouka aujourd'hui !"*



Il fait froid dans notre baraque. Des hommes qui ne sont plus que l'ombre d'eux-mêmes déambulent, impuissants, tenaillés par la faim, malades... Mais ils veulent vivre. Ils s'accrochent à la vie par tous les moyens. Par les ongles, par les mâchoires qui voudraient mâcher n'importe quel aliment, et par le cœur aussi, qui voudrait parfois retrouver un souvenir perdu ; un souvenir qui insuffle de l'espoir, issu d'un monde qui fut et qui n'est plus.

Un homme âgé vivait dans la baraque. Son visage décharné était orné d'une barbe et une belle expression illuminait son visage. Ses yeux irradiaient une grande chaleur et il était l'un des seuls à avoir conservé une allure humaine. Plus que tout, son regard était porteur de courage. Comme s'il voulait dire : "Bientôt, mes frères, tenez bon encore un peu..."

A cette époque-là, les hommes comme lui étaient peu nombreux. Et nous l'admirions tous. Les petits comme moi, les grands comme Toulek (Naftali) et les plus grands encore – comme lui.

### La distribution de margarine

Une fois par semaine avait lieu un événement horrifant. C'était le mercredi, jour de la distribution de la margarine. Nous étions debout en file et tendions une main osseuse et affamée pour attraper un infime morceau de margarine. Lorsque la distribution était finie, il restait dans le bac quelques morceaux. Le Nazi brandissait alors le bac en l'air, puis le retournait... C'était un moment affreux. Des dizaines de paires d'yeux avides, dont le seul désir était d'obtenir ne fût-ce qu'un minuscule morceau de margarine, convergeaient toutes vers un seul point...

Des dizaines de mains se précipitaient, recherchant avidement et cruellement un petit bout de margarine... Des ongles étaient plantés dans la chair, les uns tombaient sur les autres. Ceux qui s'étaient vautrés sur le sol se jetaient sur les restes de margarine comme s'ils avaient trouvé un trésor...

Le Nazi éclatait de rire. Quel spectacle réjouissant que de voir des Juifs se battre et se jeter les uns sur les autres. Mais beaucoup se retenaient en se mordant les lèvres et en serrant les poings. Ils désiraient de la margarine, mais ne voulaient pas être la proie des moqueries des Nazis. Ils ne souhaitaient pas leur procurer le plaisir de se réjouir du malheur d'autrui. Affligés, ils se contentaient d'observer la scène.

J'ai assisté à de nombreuses scènes effroyables. C'était l'une d'elles. Je n'aimais pas cette scène et bien que j'eusse faim, je l'observais avec répulsion.



## De quoi perdre la raison

Le mercredi, jour de la distribution de la margarine, était arrivé. A nouveau, le Nazi retourna le baril... Mais quelque chose de terrible se produisit ce jour-là. On aurait dit que l'homme au visage radieux s'était précipité lui aussi sur la margarine... Bouleversé, je l'observais, refusant de croire que la faim l'avait emporté. Même le dernier homme de valeur avait perdu toute dignité humaine? J'allais me coucher de triste humeur cette nuit-là. L'image de l'homme que j'admirais, couché au sol et collectant les restes de margarine, me déchirait le cœur. Quelques jours plus tard, il se mit à déchirer sous nos yeux ébahis les boutons de sa blouse et à arracher le fil de l'ourlet. Nous avons enfin compris qu'il avait perdu la raison. Cette scène était intolérable. J'étreignis Toulek. Je ne pouvais pas voir sa déchéance. J'ai vu beaucoup d'hommes perdre leur dignité, mais lui possédait cette noblesse... Souriant, il avait toujours une bonne parole à l'égard des autres. Il possédait des yeux bons et si peu d'hommes lui ressemblaient. Comment s'était éteint le phare dans l'obscurité du camp, comment... ?

## Une lumière dans l'obscurité

Je l'observais encore avec douleur. Il était adossé au poêle. Tenant le fil qu'il avait extrait de son ourlet, il sortit de sa poche un petit morceau de margarine ainsi qu'un bouton,

puis il proclama à voix haute : "Mes frères, c'est 'Hanouka aujourd'hui !" Son appel fit bondir tous les hommes sur leur couche. Leurs corps endoloris se redressèrent soudain. Ils s'approchèrent avec recueillement et voilà que son visage se mit à irradier comme aux jours d'antan. Il alluma une seule allumette et, protégeant la flamme de ses mains, récita la bénédiction : "Baroukh Ata Hachem Elokenou mélékh haolam acher kidéchanou bémitsvotav vétsivanou léhadlik ner chel 'Hanouka".

Sa bénédiction ainsi que son port majestueux éveillèrent le souvenir enfoui de mes parents que j'avais perdus. Soudain, à travers le brouillard, je vis mon père bien-aimé, dont le souvenir s'était estompé, et ma chère maman, dont j'avais oublié l'apparence radieuse.

Tombée dans l'oubli, je revis une image de ces années où j'avais une maison, une famille, une bougie de 'Hanouka qui brûlait et un père qui récitait avec ferveur la bénédiction. Je m'entendis soudain crier : "Mame, Tatte !" et je tombais à même le sol. Toulek m'étreignit. Je lui souris, épuisé.

*Je n'oublierai jamais la fête de 'Hanouka de cette année. Il me fut donné de voir concrètement comment un peu de lumière est capable de repousser beaucoup d'obscurité.*

*Rav Israel-Méir Lau,  
 survivant de la Shoah et ex grand-rabbin d'Israël*

VOTRE **PUBLICITÉ** SUR



**Torah-Box**

MAGAZINE

Une  
visibilité unique

- 10.000 exemplaires distribués dans tout Israël
- Dans près de 200 lieux pour francophones
- Publié sur le site Torah-Box vu par plus de 250.000 visiteurs chaque mois
- Magazine hebdomadaire de 32 pages
- Des prix imbattables

CONTACTEZ-NOUS: **058-5050-112**



**Torah-Box** Magazine | n°11



## Boules de neige le Chabbath

Peut-on faire des boules de neige le Chabbath ? Si non, les enfants peuvent-ils en faire ?



Réponse de Rav Gabriel Dayan

1. Il est interdit de faire des boules de neige ou des bonhommes de neige durant Chabbath (Rambam *Hilkhos Chabbath* 7,6).
2. Il est permis de marcher sur la neige durant Chabbath.
3. D'après certains décisionnaires, la neige est *Mouktsé*. Il est donc préférable de ne toucher la neige qu'en cas de vrai besoin.

## Téfilin pour un non-juif en conversion

Selon le Rambam dans *Michné Torah (Hilkhos Mélakhim)*, il est permis à un non-juif en voie de conversion de mettre les *Téfilin*. Je n'ai pas encore commencé le processus de conversion, ai-je le droit de porter des *Téfillin* ?



Réponse de Binyamin Benhamou

Je vous félicite pour votre démarche, surtout dans le respect scrupuleux de la *Halakha*. C'est seulement lorsque la date de la conversion effective vous sera communiquée que vous pourrez les porter (l'usage veut que vous commenciez la dernière semaine avant la conversion). Cependant, si vous ressentez de la honte de ne pas pouvoir les porter lorsque vous êtes à la synagogue, il est permis de retirer les parchemins à l'intérieur et de les porter ainsi.

## Brakha sur les Doritos

Quelle *Brakha Richona* faire sur les chips "Doritos" vendues en Israël ?



Réponse de Rav Ra'hamim Ankri

La *Brakhha* à réciter est "*Chéhakol*" car ces chips sont à base de farine de maïs. Par contre, pour les Cornflakes de la marque Kellogg's, qui sont fabriqués à base de pétales de maïs et non de farine, la bénédiction à réciter est "*Boré Péri Haadama*", sauf si vous êtes ashkénaze (*Choul'han Aroukh* 202).

## Roch 'Hodech : travaux interdits pour les femmes

Quels sont les travaux qu'une femme ne doit pas faire à Roch 'Hodech ?



Réponse de Rav Avner Ittah

Rav Ovadia Yossef écrit que les femmes ont la coutume de ne pas faire de travaux pendant Roch 'Hodech et que c'est une bonne coutume (*Hazon Ovadia* sur '*Hanouka* p. 246). Mais seuls certains travaux sont prohibés (la couture, le tricot etc.), et ce, uniquement s'ils sont rémunérés. Aussi, les femmes ont le droit de laver le linge car cette tâche n'entraîne pas de fatigue comme autrefois. De plus, les femmes salariées devront si possible prendre des jours de vacances pour Roch 'Hodech, sauf si elles risquent de perdre leur emploi.

## Ecouter de la Torah sans Kippa, au travail

Au travail, je ne porte pas la Kippa. M'est-il possible d'écouter des cours de Torah sur mon ordinateur la tête découverte ?

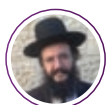


Réponse de Rav Yé'hie Brand

Il est permis d'écouter des paroles de Thora sans Kippah. Car de prononcer le Nom de D-ieu sans Kippah (ou dire des paroles de Thora), il y a deux avis (voir *Massé'het Sofrim*, l'un permet, et l'autre l'interdit, voir également le *Beth Yossef, siman 91*, et le *Choul'han 'Aroukh 91, 3*). Par contre de prononcer le Nom de D-ieu en face de quelqu'un de nu est interdit d'après tous le monde, (voir traité *Chabbat 150a*), et puisqu'il est permis de penser des paroles de Thora en face de quelqu'un qui est nu (voir *Rachi* au même endroit), à plus forte raison il est permis de penser des paroles de Thora sans Kippah. Et écouter n'est pas plus que penser, donc c'est permis.

## Le fil rouge du Kotel

Quelle est la signification du fil rouge qui est donné ou vendu au Kotel Hamaaravi ?



Réponse de Rav Gabriel Dayan

Ce fil n'est d'aucune utilité. C'est de la pure fantaisie. Pour la même somme d'argent, je vous conseille d'acheter une bonne glace Cachère et de réciter la *Brakha "Chéhakol Nihya Bidvaro"*, en demandant au Maître du monde d'exaucer vos prières par le mérite de cette *Brakha*.

## Conseils pour inciter à la Téchouva

J'ai fait Téchouva, mais ma famille pas encore... Avez-vous des conseils pour les inciter à s'engager dans cette voie ?



Réponse de Rav Mordékhaï Bitton

Il faut montrer l'exemple en matière de patience.

Ne cherchez jamais à les convaincre et encore moins à les éduquer. Soyez cohérents et entiers dans vos choix. Priez pour eux (notamment dans la bénédiction pour la Téchouva dans la *Amida* ; une prière spéciale à cet effet est imprimée dans la quasi-totalité des *Sidourim*). De même, redoublez de vigilance dans la Mitsva de *Kiboud Av Vaém* (*Yoré Déa 240*). Enfin, *last but not least*, si vous en avez atteint l'âge, je vous souhaite de vous marier le plus rapidement possible, car Hachem vous gratifiera alors d'un beau bébé qui contribuera plus que mille discours à normaliser les relations.

Cacheroute • Pureté familiale • Chabbath • Limoud • Deuil • Téchouva • Mariage • Yom Tov • Couple • Travail • etc...



Une équipe de Rabbanim répond à vos questions (halakha, judaïsme)  
du matin au soir, selon vos coutumes :



0825.566.661 (0.15 cts/min)



03.721.90.85 (gratuit)

[www.torah-box.com/question](http://www.torah-box.com/question)



Torah-Box Magazine | n°11



## Un foyer Juif sur le modèle du Beth Hamikdach

*Nos Sages enseignent : "Lorsque l'homme et la femme sont méritants, la Présence divine règne entre eux. A l'instar du Beth Hamikdach où régnait la Présence divine, ainsi le foyer juif doit rayonner de paix et d'amour..."*

Nos Sages enseignent dans le Talmud : "Lorsque l'homme et la femme sont méritants, la Présence divine règne entre eux" (Sota 13a).

Pour établir la Présence Divine dans le monde, il a fallu ériger un *Beth Hamikdach* contenant tous les objets nécessaires pour le service divin : le *Choul'han* (la table), le *Mizbéa'h* (l'autel) et la *Ménora* (le candélabre).

Il en était de même dans le foyer de nos Matriarches. Une lumière brûlait dans leur tente d'une veille de Chabbath à l'autre – comme la *Ménora* dans le *Beth Hamikdach* ; leur pâte bénéficiait de vertus particulières – tout comme les pains de préposition ; et une nuée planait constamment au-dessus de leur tente – allusion à la Présence Divine qui demeurerait entre les deux *Kérouvim* (les Chérubins), qui ressemblaient à un homme et une femme.

Le *Beth Hamikdach* est conçu sur le même modèle que le foyer juif et le rôle de la femme est d'en établir les fondations.

Depuis des générations, ce rôle est immuable, comme celui des *Kohanim* et des *Léviim* qui, lorsque le *Beth Hamikdach* sera reconstruit, accompliront le même service qu'autrefois.

Depuis toujours, la femme s'est vue confier la même mission tridimensionnelle qui s'exprime à travers les bougies, le pain et la nuée au-dessus de son foyer.

**La lumière** : pour la femme, c'est le défi d'éclairer son foyer et l'âme de ses enfants avec amour, en faisant de sa maison un lieu où il fait bon vivre.

**La bénédiction sur la pâte** : celle-ci règne lorsque la femme accomplit toutes les tâches qui lui incombent avec joie et diligence.

**La nuée** : c'est la Présence divine dans le couple. Quand mari et femme sont méritants, leur foyer rayonne d'amour, de paix et d'harmonie.

Chère épouse, ton rôle prend ici toute son expression !

Quel bonheur d'avoir hérité d'une tâche si noble – semblable au *Kohen Gadol*, qui servait dans le *Beth Hamikdach* !

Toutes tes activités extérieures doivent te permettre d'accomplir tes devoirs au sein de ton Temple personnel, ton foyer.

Quand à Chabbath, un père bénit sa fille en disant : "Que D.ieu te fasse devenir comme Sarah, Rivka, Ra'hel et Léa", il insuffle en elle l'espoir que le jour où elle fondera à son tour un foyer, elle mérite de remplir son rôle en suivant la voie de nos Matriarches afin d'en faire un réceptacle de la Présence divine.

*Rabbanite Né'hama Epstein*







## 'Hanouka : 30 minutes d'UV offerts !

*Pendant 'Hanouka, Hachem nous dévoile le Or Haganouz, cette lumière sublime qui vient chasser l'obscurité de nos vies...*

Sais-tu que pendant les 8 jours de 'Hanouka, Hachem nous offre un cadeau unique ? J'ai nommé le Or Haganouz (la "lumière cachée") !

Cette lumière qui n'est réservée qu'aux *Tsadikim* dans le monde futur est dévoilée à tous à 'Hanouka. Tu es donc en train de vivre moment exceptionnel, une sorte d'avant-première : ne laisse pas cette occasion passer !

Mais voilà, comme nous autres les femmes ne savons pas rester en place, la *Halakha* nous oblige à n'effectuer aucun travail pendant 30 minutes.

Ce n'est certainement pas pour feuilleter un magazine ni manger des beignets ! La question est donc la suivante : que faire pendant cette demi-heure ?

L'essentiel de 'Hanouka est de remercier Hachem et de regarder les flammes.

Ce n'est pas pour rien que nous allumons le soir, car Hachem nous fait sortir de l'obscurité dans laquelle nous nous trouvons. En regardant ces flammes, tu dois rechercher cette lumière cachée qui se trouve en toi.

### Qu'est-ce que remercier Hachem ?

Rabbi Na'hman avait l'habitude de s'asseoir et d'imaginer quelle aurait été sa vie sans l'aide d'Hachem. C'est en imaginant le pire pour chaque situation que nous pouvons réaliser à quel point Hachem est bon dans chaque détail de notre vie.

En hébreu, le mot *Toda* provient de la même racine que *Hodaa*, qui signifie reconnaissance : remercier consiste à reconnaître les bontés d'Hachem, mais pour ce faire, il faut apprendre l'art de regarder notre vie d'un bon œil !

Or dans le *Likouté Moharan* (2), Rabbi Na'hman enseigne que les jours de 'Hanouka sont propices à la reconnaissance envers Hachem et



que celle-ci doit nous accompagner tout le reste de l'année. Ce n'est que lorsqu'il remerciera Hachem que l'homme pourra commencer à relativiser sa situation et réaliser tous les bienfaits d'Hachem à son égard.

### Nos amis les Grecs

Bien évidemment, tout cela ne fait l'affaire de nos amis les Grecs ; pour eux, tout provient de la nature. Ni Hachem, ni miracles, ni Providence... Leur seule philosophie ? L'épicurisme, soit la recherche du plaisir dans chaque chose !

Or aujourd'hui, ce message est affiché partout : à travers les films, la mode, le sport, etc. Et toi, avec tes kilos en trop et ton jogging délavé, tu te sens dépassée et tu te demandes comment remercier Hachem...

*Pour cela, concentre-toi sur ton intérieur afin d'y déceler la lumière cachée, cette lumière grâce à laquelle tu pourras comprendre et accepter que tout vient de Lui. Crois-moi mon amie, sans Lui, ç'aurait été dix fois pire !*

*'Hanouka Saméa'h !*

*Rabbanite Yaël Taieb*





## Beignets de 'Hanouka

*Imaginez-vous autour de la 'Hanoukia avec vos enfants et votre époux, les bougies brillent et la joie illumine tous les visages... Vous amenez alors une assiette de ces délicieux beignets et toute la famille se régale en admirant les bougies qui illuminent les rues et votre foyer...*

*Alors vite, à vos casseroles !*

### Ingrédients

- 2 verres de farine tamisée (environ 475 g)
- 1 verre de lait végétal ou de lait de vache
- 1 sachet de levure boulangère sèche (1 cuillère à soupe)
- 2 cuillères à soupe d'huile végétale ou de beurre
- 1 pot de crème chocolat-noisette à tartiner
- 2 cuillères à soupe de sucre en poudre
- 1 cuillère à soupe de sucre glace, pour décorer
- Huile de friture
- 4 jaunes d'œufs
- 2 pincées de sel



Pour 10 beignets



Temps de préparation : 1 h



Temps de cuisson : 10 min



Difficulté : moyenne

### Réalisation

- Dans un petit bol, activez la levure avec une cuillère de sucre et le lait tiède.

- Dans un bol à part, mélangez les œufs et le reste du sucre, ajoutez l'huile, le sel et la farine. Ajoutez encore le mélange levure et lait. Mélangez bien jusqu'à obtention d'une pâte homogène. Huilez un peu un saladier et placez-y la pâte à lever pendant deux heures.

- Une fois que le volume de la pâte a doublé, étalez-la avec un rouleau à pâtisserie, sans trop l'aplatir. Elle doit avoir une épaisseur d'un peu moins d'1 cm. À l'aide d'un petit verre, découpez des cercles dans la pâte.

- Faites chauffer l'huile de friture et faites frire 4 disques de pâte en même temps. Retournez-les à mi-cuisson, ils doivent être dorés mais pas trop bruns. L'huile ne doit pas être trop froide, pour ne pas imbibes les beignets d'huile, ni trop chaude, pour ne pas les brûler. Placez-les sur du papier absorbant.

- Une fois les beignets frits puis refroidis, prenez une poche à douille (ou un sachet en plastique épais), et mettez-y la pâte à tartiner. Faites un trou dans le dessous du beignet, et à l'aide de la poche, insérez-y de la pâte à tartiner. Retournez les beignets et saupoudrez-les de sucre glace.

*Bon appétit !*

*Esther Sitbon*

## Deux bonnes blagues !

Abraham se plaint à son ami Isaac : "Chaque nuit, j'ai des insomnies et je n'arrive pas à dormir.

- Tu devrais compter les moutons.
- Quoi, compter les moutons ?
- Ben oui. Tu comptes les moutons qui sautent la haie et puis au bout d'un certain chiffre tu finis par t'endormir."

Une semaine plus tard, Abraham rencontre à nouveau Isaac : "Tu sais, j'ai compté les moutons comme tu me l'avais dit. Eh bien, ça ne marche pas.

- Ah bon et pourquoi ?

- Parce qu'arrivé à 5 000, je me suis dit qu'il ne fallait pas laisser passer une aussi belle affaire. Alors j'ai tondu toute leur laine et j'en ai fait des pardessus. Et maintenant je me casse la tête pour savoir où je vais trouver des doublures pas chères !"

C'est un désastre! Les scientifiques prévoient la fin du monde dans 15 jours : un énorme déluge et aucun survivant...



C'est l'heure pour chaque président de s'adresser à ses concitoyens.

Aux USA, Trump dit aux Américains : "Vous avez 15 jours pour dépenser vos dollars. Eclatez-vous, dépensez tout !"

En Russie, Poutine déclare : "Liberté d'expression et d'opinion pour tout le monde. Dites tout ce que vous avez toujours pensé. Lâchez-vous !"

En Israël, Bibi déclare à la nation : "Il nous reste 15 jours pour apprendre à vivre sous l'eau..."



**REFOUA-CHELEMA**  
POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

**Prions pour la guérison complète de**

**Yvonne  
Annah  
bat Myriam**

**Mindel Sara  
bat Chaya  
Nechama**

**Sheindel  
David  
ben Reisel**

**Magali Nina  
bat Marlène  
Jermouma**

**Gad Gaston  
ben  
Binyamin**

**Jacqueline  
Chiche  
bat Julie**

**Weizineau  
Magalie  
ben Jocelyne**

**Yits'hak  
ben Sim'ha**

**Myriame  
ben Sarah**

**Chalom  
ben Hannah**

**Haya  
bat Aziza**

**Chalom  
ben Sylvie**

**Yohav Tsion  
ben Camille**

**Haïm  
ben Attou**

**David  
ben Noa**

**Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom**  
[www.torah-box.com/refoua-chelema](http://www.torah-box.com/refoua-chelema)



**Editions Torah-Box**  
présente

### GUIDE DE LA TÉCHOUVA



85<sup>nv</sup>

- Couverture dure  
- 504 pages

Pour accompagner le Baal Téchouva dans sa nouvelle vie, Rav Yéhouda Greenwald sous l'ordre et les directives du Rav Wolbe a rédigé un véritable guide de la Téchouva qui répond de façon concrète aux questions que l'on se pose lors de cette ascension spirituelle.

**Commandez dès maintenant !**

1 **Internet** (carte bancaire) [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)

2 **Téléphone** 01.80.91.62.91 (France) - 077.466.03.32 (Israël)



# Vous avez **BESOIN** d'un...

JERUSALEM - TEL AVIV - HAIFA - ASHDOD - NETANYA - BAT YAM - HADERA - ASHKELON

TECHNICIEN



AGENT IMMOBILIER



CHAUFFEUR



ÉLECTRICIEN



# \*5196

Numéro  
unique et gratuit

VÉHICULE



PLOMBIER



ENTREPRENEUR



SERRURIER



Les Professionnels Francophones d'Israël



[WWW.PFISRAEL.COM](http://WWW.PFISRAEL.COM)



[CONTACT@PFISRAEL.COM](mailto:CONTACT@PFISRAEL.COM)



[@Pfisrael](https://www.facebook.com/Pfisrael)



[@PFIsrael](https://twitter.com/PFIsrael)



[Lpfisrael](https://www.instagram.com/Lpfisrael)

Perle de la semaine par  Torah-Box

*"Il est plus important d'être une personne 'gentille' que 'droite' ou 'intelligente'. Plutôt qu'un brillant cerveau, les gens ont surtout besoin autour d'eux d'un cœur qui les écoute." (Rabbi de Loubavitch)*